

**Vortrag:**
**Wege in Ausbildung und Arbeit**
**Referenten:**
**Reinhard Mitschke & Rolf Hackenbroch, Bildungskoordinatoren  
Landratsamt Rhein-Neckar- Kreis**
**1. مجموعات اللاجئين، تصريح العمل، تراخيص الإقامة الدائمة**

- توجد ثلاث مجموعات هامة من اللاجئين. الأمر الحاسم هنا هو الحالة في إجراءات اللجوء.
  - اللاجئين الحاصلون على إذن إقامة مؤقتة (**Aufenthaltsgestattung**). يوجد ذلك في إجراءات اللجوء (1).
  - اللاجئين الحاصلون على تصريح إقامة (**Aufenthaltserlaubnis**). هذه المجموعة مُعترف بهم كلاجئين (2)
  - اللاجئين الحاصلون على تصريح إقامة مؤقتة (**Duldung**). تم رفض طلب اللجوء في هذه المجموعة، إلا أنهم مسموح لهم بالبقاء في ألمانيا لفترة مُحددة (3).
- اللاجئون الحاصلون على إذن إقامة مؤقتة (1) أو تصريح إقامة مؤقتة (3) يحتاجون إلى تصريح عمل من مصلحة الأجانب! اللاجئين الحاصلون على تصريح إقامة (2) لا يحتاجون إلى تصريح عمل.
- إذا حصل اللائحة على إذن إقامة مؤقتة، فيجب الحصول على تصريح عمل مُجددًا من مصلحة الأجانب بموجب **Regierungspräsidium**. لإصدار هذا التصريح يجب عادةً تقديم وثائق إثبات الهوية.
- الشخص الحاصل على إذن إقامة مؤقتة والذي يبدأ التدريب يجب عليه دائماً الحصول على تصريح من مصلحة الأجانب. ويوفر هذا التصريح الحماية من الترحيل أثناء التدريب. عند الحصول على عمل بعد إتمام التدريب بنجاح، يكون لديهم عامًا حماية من الترحيل. هذه هي ما تُعرف بقاعدة **2+3**.
- إذا أقام اللائحة لمدة خمسة أعوام في ألمانيا وعمل، يُمكنه تقديم طلب للحصول على تصريح إقامة غير مُحدد المدة (**Niederlassungserlaubnis**). ويرتبط ذلك بالعديد من الشروط، مثل التدريب على الوظيفة، والمهارات الجيدة للغاية في اللغة الألمانية.

**2. الإعانات (الأموال) & وكالة التوظيف & دورات اللغة**

- اللاجئون الحاصلون على تصريح إقامة مؤقتة (1) يُقيمون عادةً بشكل مؤقت في Landratsamts Rhein-Neckar-Kreis (LRA). ستحصل على الإعانات (الأموال) من Leistungsverwaltung des Rhein-Neckar-Kreises. للوساطة في جهة العمل أو الإجراءات التأهيلية فإن Agentur für Arbeit في Heidelberg هي المختصة. المشاركة في الإشراف من قبل Agentur أمر اختياري.
- اللاجئون الحاصلون على تصريح إقامة (2) يعيشون عادةً في مراكز الإقامة المؤقتة للمدن والمقاطعات. إذا كانوا لا يعملون فإنهم يحصلون على أموالهم من Jobcenter RNK. Jobcenter RNK يهتم كذلك بالوساطة مع جهة العمل أو الإجراءات التأهيلية. المشاركة إلزامية.
- اللاجئون الحاصلون على تصريح إقامة مؤقتة (3) يعيشون عادةً في مراكز الإقامة المؤقتة للمدن والمقاطعات. إذا كانوا لا يعملون فإنهم يحصلون على الأموال من Leistungsverwaltung التابعة لـ Rhein-Neckar-Kreises. للوساطة في جهة العمل أو الإجراءات التأهيلية فإن Agentur für Arbeit في Heidelberg هي المختصة. المشاركة في الإشراف من قبل Agentur أمر اختياري.
- دورات اللغة تُقدم للاجئين الحاصلين على تصريح إقامة من قبل Jobcenter RNK ولللاجئين واللاجئات الحاصلين على إذن إقامة مؤقتة من Landratsamt Rhein-Neckar-Kreis.

**3. المشورة للتدريب والعمل**

- إلى جانب **Agentur für Arbeit** و **Jobcenter RNK** فإن الجهات التالية تُساعد في الوساطة في التدريب والعمل:
  - ➔ **الغرف التجارية:** كلتا الغرفتين في ألمانيا هما **Industrie- und Handwerkskammer** و **Handelskammer**. أشخاص مُتخصصون في **Kümmerer**، يُقدمون المشورة للاجئين وللمؤسسات الأعضاء.

→ **منظمات مختلفة:** يندرج تحت هذه المؤسسات جملة أشياء من بينها Welcome- و ikubiz, BBQ, DRK .Center Rhein Neckar

→ **العمل التطوعي:** يتم تنظيم المتطوعين في الغالب في مجموعات عمل اللجوء. يوجد هنا العديد من الأشخاص ممن يقدمون الدعم للاجئين في طريق العمل والتدريب.

• ستجد عناوين الوكالات المختلفة في صفحتي 3 و4.

#### 4. الطريق إلى وكالات التوظيف والتدريب

- يُشترط لاستلام التدريب أو العمل وجود **معارف لغوية متقدمة للغة الألمانية**. للحصول على تدريب يحتاج المرء على الأقل إلى المستوى اللغوي **B1**، أما بالنسبة إلى الإجراءات السابقة للتأهيل فيمكن البدء بها بالمستوى اللغوي **A2 (المعارف الأساسية)**.
- لدعم تولي تدريب أو عمل توجد إجراءات تأهيلية مختلفة. يندرج تحت هذه الإجراءات على سبيل المثال **DeuFö** – دعم تعلم اللغة الألمانية الموجه وظيفياً أو **MAG** – الإجراءات لدى رب العمل للتنشيط وإعادة الدمج الوظيفي. حتى تدابير التدريب التمهيدية (**EQ**) تنتمي إلى ذلك.
- من الإجراءات الأخرى أثناء التدريب على سبيل المثال **abH** – المساعدات المُصاحبة للتدريب. ولاندماج في الوظيفة يوجد كذلك **WeGebAU** – مواصلة التدريب لذوي المهارات الخاصة وكبار السن.
- لا تتم الموافقة على جميع الإجراءات لمجموعات اللاجئين. ستحصل على المعلومات التفصيلية لدى **Agentur für Arbeit** أو **Jobcenter**. هنا، إذا لزم الأمر، تتم الموافقة على الإجراءات.
- **المزيد من المعلومات** حول هذه الإجراءات وغيرها ستجدها لدى **BuBda**، قاعدة بيانات التعليم والمشورة لدى **https://bubda.rhein-neckar-kreis.de** /Rhein-Neckar-Kreises. من فضلك أدخل في سؤال البحث **Lebensphase L4** التوجيه المهني أو **L6** سوق العمل ومواصلة التدريب الوظيفي.
- حتى المعلومات الأولية الخاصة بالاعتراف بالمؤهلات الوظيفية الأجنبية متواجدة في **BuBda**.

5. جهات الاتصال الهامة في Rhein-Neckar-Kreis: مؤسسات من مجالات التأهيل والوساطة للقوى العاملة الأجنبية

المؤسسة	مسؤول التواصل	التواصل	مجال العمل ذو الصلة
<b>Agentur für Arbeit Heidelberg</b>	خدمات رب العمل	<a href="mailto:Heidelberg.141-Arbeitgeber@arbeitsagentur.de">Heidelberg.141-Arbeitgeber@arbeitsagentur.de</a> هاتف رقم: 06221 524308	تقديم المشورة للمؤسسات والشركات لتوظيف اللاجئين؛ وتنفيذ الإجراءات والموافقة على معونات الدعم
	وكالة التوظيف	<a href="mailto:Heidelberg.129-Vermittlung@arbeitsagentur.de">Heidelberg.129-Vermittlung@arbeitsagentur.de</a> هاتف رقم: 06221524240	تقديم المشورة والإشراف على اللاجئين الحاصلين على إذن إقامة مؤقتة أو وثيقة إقامة مؤقتة عند إجراءات التأهيل أو عند الوساطة لفرصة تدريب أو عمل
<b>Jobcenter Rhein-Neckar-Kreis</b>	وكالة التوظيف	<a href="mailto:JC-RNK.Fluechtlinge@jobcenter-ge.de">JC-RNK.Fluechtlinge@jobcenter-ge.de</a> هاتف رقم: 062217960360	تقديم المشورة والإشراف للمؤسسات واللاجئين عند إجراءات التأهيل للوساطة في التدريب والعمل؛ التعاون الوثيق مع خدمات أرباب العمل لدى <b>Agentur für Arbeit</b>
<b>IHK Industrie- und Handelskammer Rhein-Neckar</b>	Dirk Axtmann Ulrich Floß	<a href="mailto:dirk.axtmann@rhein-neckar.ihk24.de">dirk.axtmann@rhein-neckar.ihk24.de</a> هاتف رقم: 06211709822 <a href="mailto:ulrich.floss@rhein-neckar.ihk24.de">ulrich.floss@rhein-neckar.ihk24.de</a> هاتف رقم: 0621 1709-314	المشورة والمرافقة من IHK المؤسسات الأعضاء لدى تأهيل وتدريب وعمل الأشخاص ذوي الخلفية المهاجرة؛ وتقديم المشورة والوساطة في العمل للاجئين
<b>HWK Handwerkskammer Mannheim Rhein-Neckar-Odenwald</b>	Simone Rolko Lioba Kemper	<a href="mailto:rolko@hwk-mannheim.de">rolko@hwk-mannheim.de</a> رقم الهاتف: 0621 18002-160 <a href="mailto:kemper@hwk-mannheim.de">kemper@hwk-mannheim.de</a> رقم الهاتف: 0621 18002-170	المشورة والمرافقة من HWK المؤسسات الأعضاء لدى تأهيل وتدريب وعمل الأشخاص ذوي الخلفية المهاجرة؛ وتقديم المشورة والوساطة في العمل للاجئين
<b>Ikubiz Interkulturelles Bildungszentrum Mannheim gGmbH</b>	Nadja Mazko Alexandra Yildirim	<a href="mailto:nadja.mazko@ikubiz.de">nadja.mazko@ikubiz.de</a> <a href="mailto:alexandra.yildirim@ikubiz.de">alexandra.yildirim@ikubiz.de</a> هاتف رقم: 0621 437 122 12	تقديم المشورة للشركات والشروط القانونية لدخول سوق العمل ولتوظيف اللاجئين في الوظائف المساعدة مع منظور مواصلة التدريب؛ والدعم في الطلبات؛ والمشورة بشأن الوثائق والشهادات الأجنبية، والتأهيل؛ والتواصل مع المتقدمين والمتقدمات للوظائف حتى التجربة الوظيفية.  توفير اللاجئين لسوق العمل، وتقديم المشورة بشأن فرص التوظيف والتأهيل المهني، والوساطة مع المؤسسات اللغوية والتعليمية والتدريب المهني المستمر.

التواصل مع الشركات، والمرافقة من التجربة حتى تولي الوظيفة			
الخدمات للمؤسسات المتوسطة، والقوة العاملة الدولية؛ وتقديم الدعم والمشورة لتحقيق اندماج القوة العاملة الدولية؛ ونقاط الاتصال وتقديم المشورة للقوة العاملة الدولية المؤهلة داخل البلاد وخارجها	<a href="mailto:lisa.sieckmeyer@rhein-neckar-kreis.de">lisa.sieckmeyer@rhein-neckar-kreis.de</a> هاتف 06221 522-2467	Lisa Sieckmeyer	<b>Welcome Center Rhein-Neckar , Standort Rhein- Neckar-Kreis</b>
المشورة المتنقلة لسوق العمل مع دعم التوجيه الوظيفي، وإعداد الأوراق/الوثائق الهامة؛ وتوضيح الشروط القانونية للتدريب، والدراسة والتدريب المستمر، والوساطة للتدريب العملي، والتدريب، وجهات العمل بموجب ساعات الاستشارة في مختلف المقاطعات وفي Integration Point	<a href="mailto:Kadri.Akpaki@DRK-Mannheim.de">Kadri.Akpaki@DRK-Mannheim.de</a> هاتف رقم 0621 3218654 هاتف جوال: 0173 3515282	Kadri Akpaki Abdou	<b>Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Mannheim e.V.</b>
إرشادات الاندماج /استشاري الشركات: المشورة للمؤسسات بكافة الفروع والأحجام؛ ومشروعات مختلفة في RNK لاندماج و/أو تأهيل اللاجئين (BEF Alpha)، وتولي وظيفة للاجئين في الحرف اليدوية، والفحص اللغوي والخبرات BAMF ودورات اللغة، ومشروع ReallaborAsyl، وعام التدريب الوظيفي للاجئين...)	<a href="mailto:dittler.christian@biwe-bbq.de">dittler.christian@biwe-bbq.de</a> هاتف رقم 06221 89077-26	Christian Dittler	<b>BBQ Berufliche Bildung gGmbH, NL Heidelberg – ein Unternehmen des Bildungswerks der Baden-Württem- berg. Wirtschaft e.V.</b>